

Marking notes

Remarques pour la notation

Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2023

French A: literature
Français A : littérature
Francés A: Literatura

Higher level and standard level
Niveau supérieur et niveau moyen
Nivel Superior y Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

1.

Forme littéraire
Prose non-fictionnelle : chronique
Éléments du texte importants pour l'analyse
• l'auteur souligne la poésie particulière qui émane des grandes villes modernes quand on les observe sous un angle différent • le paradoxe du voyageur immobile est construit à travers le double ancrage du texte : le narrateur se pose comme un observateur qui regarde le paysage mouvant à partir d'un point fixe (la lucarne) • parmi les procédés qui appuient ce paradoxe, on peut noter que le narrateur utilise un champ lexical pour se positionner en hauteur pour observer Paris (huitième étage, lucarne, dômes, toits) : sa perspective visuelle s'apparente à celle d'un oiseau et renforce ainsi l'impression du voyage • les métaphores de la navigation (bâbord, tribord, navigue) et de l'agriculture (champ, laboure, sème) créent un effet de mouvement dans le texte • les éléments urbains banals, qui font l'objet d'une énumération (les différents types toitures, les teintes de gris), sont transformés par le regard du narrateur et deviennent « un beau spectacle » • l'usage des questions (cinq points d'interrogation) crée un effet de proximité avec le lecteur au début et à la fin de l'extrait, tout comme l'utilisation de la première personne du singulier • la prédominance des impressions subjectives sur la Tour Eiffel, développées tout au long du dernier paragraphe, se manifeste à travers une personnification qui évoque une relation intime et bienveillante avec le narrateur (grande perche amicale, veille sur nous, un peu plus que son âge, a déjà su son poids, etc.).

2.

Forme littéraire
Poésie : chanson
Éléments du texte importants pour l'analyse
- la chanson décrit l'évolution négative d'une relation entre deux personnages qui se déroule pendant un été : il peut s'agir d'une relation amoureuse, d'une relation amicale ou encore d'une relation entre membres d'une même famille (les autrices de la chanson étant des sœurs) - l'idéalisation du rapprochement entre les deux êtres se manifeste à travers les comparaisons du premier couplet : le ciel était doux comme du lait/j'aimais ton cœur comme la braise; on peut aussi y voir une évocation de l'enfance - les actions des deux personnages (« moi » et « toi ») sont constamment mises en parallèle dans chaque strophe : riaais/trébuchais, pleurais/consolais, trébuchais/allumais; ce contraste entre eux est relayé par l'antithèse répétée du refrain : très fort/tout petit bruit; ces procédés appuient les thèmes de l'incommunicabilité et de la solitude - l'évocation de la nature (hautes herbes, plants de fraises, ciel, constellations, roches, trous noirs) est constante, mais elle constitue un décor de plus en plus hostile pour les personnages; on peut noter le contraste entre ce qui est haut (ciel, constellations, trous noirs) et ce qui est bas (herbes, fraises, roches) qui accentue la notion de distance dans cette chanson - le premier vers de chaque couplet contient l'épiphore « dans les hautes herbes »; sa répétition est toutefois accompagnée d'une progression de l'attitude du second personnage qui témoigne de la dégradation de la relation : tu riaais, tu pleurais, tu te taisais; les mêmes termes sont repris dans le refrain - l'usage du verbe « perdre » évolue dans chaque couplet; on observe un renversement entre les attitudes des personnages qui témoigne de leur éloignement : je faisais exprès de me perdre/j'avais un peu peur de te perdre/tu as préféré te perdre; on peut noter une inversion semblable quant à l'utilisation du verbe trébucher et à la fonction de protection entre le début et la fin de la chanson - les rimes des couplets témoignent de l'éloignement progressif en débutant par des sonorités plus harmonieuses (braise/fraise) et en terminant par des sonorités plus sombres et inquiétantes (noirs/voir).